

## La Particularidad de los Verbos con Partícula en Inglés y Alemán

Las construcciones verbales transitivas con partícula son comunes a todas las lenguas (Masini 2005, Iacobini 2015), aunque particularmente frecuentes en las lenguas germánicas. Dentro de este último grupo tipológico, las construcciones con partícula han recibido especial atención en las últimas décadas desde una variedad de perspectivas. El generativismo se ha debatido extensamente entre posturas con orientación morfológica (Zeller 2001, Blom 2005, Cappelle et al 2010) y tesis sintácticas (Aarts 1989, Dehé 2000a, 2000b, Müller 2002). Sin embargo, las propiedades fonológicas de dichas construcciones con un enfoque contrastivo entre lenguas paramétricamente distintas no han sido lo suficientemente exploradas (Cf. Dehé 2001, 2002). El objetivo de este trabajo es presentar evidencia adicional que contribuye a la caracterización sintáctica de las construcciones verbales con partícula. Dicha evidencia adicional se basa en el paralelismo sintáctico-fonológico de dos lenguas tipológicamente distintas como el inglés (SVO) y el alemán (SOV) y ofrece un análisis que contribuye a la conceptualización sintáctica de las construcciones mencionadas. Esta propuesta ofrece una derivación alternativa a la sugerida en la literatura en base a las propiedades fonológicas y sintácticas de las construcciones verbales transitivas con partícula del inglés y el alemán. El análisis alternativo sugerido en el presente trabajo postula que las construcciones con partícula pueden interpretarse como sintagmas verbales con dos argumentos internos que, en función de la categoría de la partícula, pueden alternar su posición o no.

Palabras clave: verbos con partícula; lenguas germánicas; interfaz sintaxis-fonología

### Referencias:

- Aarts, B. (1989). Verb-preposition constructions and small clauses in English. In *Journal of Linguistics* 25: 277-290.
- Blom, C. (2005). The demarcation of morphology and syntax: A diachronic perspective on particle verbs. In *Morphology and its Demarcations: Selected Papers from the 11<sup>th</sup> Morphology Meeting*. Vienna, February 2004, pp. 53-65. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- Cappelle, B., Y. Shtyrov & F. Pulvermüller. (2010). *Heating up or cooling up the brain?* MEG evidence that phrasal verbs are lexical units. *Brain & Language* 115: 189–201.
- Dehé, N. (2000a). English particle verbs: Particles as functional categories. In H. Janßen. (Ed.) *Verbal Projections*. 105-121. Tübingen: Niemeyer.
- Dehé, N. (2000b). On particle verbs in English: More evidence from information structure. In N. M. Antrim, G. Goodall, M. Schulte-Nafeh & V. Samiian (Eds.) *Proceedings of the 28<sup>th</sup> Western Conference on Linguistics* 11, 1999, 92-105. Fresno: California State University, Department of Linguistics.
- Dehé, N. (2001). Intonation patterns of particle verb constructions in English. In: *NELS* 31:183-197.
- Dehé, N. (2002). Particle verbs in English: Syntax, information structure, and intonation. In *Linguistik Aktuell/Linguistics Today* 59. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.

- Iacobini, C. (2015). Particle Verbs in Romance. In P. O. Müller, I. Ohnheiser, S. Olsen, F. Rainer (Eds.) *Word-Formation: An International Handbook of the Languages of Europe*. Boston & Berlin: De Gruyter.
- Masini, F. (2005). Multi-word expressions between syntax and the lexicon: The case of Italian verb-particle constructions. *SKY Journal of Linguistics* 18: 145-173.
- Müller, S. (2002). Syntax or morphology: German particle verbs revisited. In N. Dehé, R. Jackendoff, A. McIntyre & S. Urban (Eds.). *Explorations in Verb-Particle Constructions*. Berlin & New York: Mouton de Gruyter.
- Zeller, J. (2001). *Particle Verbs and Local Domains*. Amsterdam: John Benjamins.